

**Экономический и Социальный  
Совет**

Distr.: General  
7 May 2010  
Russian  
Original: Spanish

---

**Основная сессия 2010 года**

Нью-Йорк, 28 июня — 23 июля 2010 года

Пункт 2(с) предварительной повестки дня\*

**Этап заседаний высокого уровня: ежегодный  
обзор на уровне министров**

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного  
представительства Гватемалы при Организации  
Объединенных Наций от 5 мая 2010 года на имя  
Председателя Экономического и Социального Совета**

Имею честь обратиться к Вам по случаю препровождения прилагаемого национального доклада Гватемалы, озаглавленного «Гендерное равенство и расширение прав женщин в контексте достижения целей развития тысячелетия» (см. приложение). Указанный доклад послужит основой для добровольной презентации, которую моя страна проведет на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета в 2010 году.

В связи с этим буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета для рассмотрения в ходе ежегодного обзора на уровне министров на этапе заседаний высокого уровня по пункту 2(с) предварительной повестки дня.

(Подпись) Хосе Альберто **Брис Гутьеррес**  
Альтернативный постоянный представитель  
Временный Поверенный в делах

---

\* E/2010/100.



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Гватемалы при Организации  
Объединенных Наций от 5 мая 2010 года на имя  
Председателя Экономического и Социального Совета**

**Гендерное равенство и расширение прав женщин в контексте  
достижения целей развития тысячелетия**

## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	3
II. Положение женщин в Гватемале .....	4
III. Положение женщин и существующие разрывы между мужчинами и женщинами с точки зрения целей развития тысячелетия .....	5
IV. Достижение целей развития тысячелетия, касающихся положения женщин в обществе .....	10
1. Насилие в отношении женщин .....	10
2. Женщины и процесс принятия решений .....	11
V. Законодательство, политика и программы по вопросам гендерного равенства и расширения возможностей женщин .....	11
1. Формирование законодательной базы и организационное строительство .....	12
2. Прогресс в сфере осуществления государственной политики поощрения прав женщин .....	15
3. Достижения в рамках программ развития в интересах женщин .....	18
4. Государственные мероприятия .....	20
VI. Анализ практического опыта .....	24
VII. Основные задачи страны .....	25
Библиография .....	27

## I. Введение

1. Гватемалу как страну можно охарактеризовать с различных сторон. В географическом отношении Гватемала характеризуется большим биологическим разнообразием и природным богатством; в то же время страна весьма уязвима из-за бедствий, вызываемых целым рядом природных явлений. Страна имеет разнообразный и сложный состав населения — на ее территории проживают четыре народа: майя, гарифона, шинка и ладино/метисы, которые общаются между собой на 23 различных языках. Кроме того, как и большинство стран Латинской Америки, Гватемала на протяжении столетий предоставляла убежище иммигрантам из различных стран мира, которые обосновались в стране и — хорошо это или плохо — привнесли свои собственные особенности в поликультурное и в огромной степени гетерогенное социальное полотно, каким в настоящее время является наша страна.

2. В политическом отношении Гватемала является постконфликтной страной с молодой демократией, установленной в 1985 году, когда было создано первое гражданское правительство, избранное путем свободного голосования. Спустя 10 лет, в 1996 году, подписанием мирных соглашений был положен конец продолжавшемуся 36 лет внутреннему вооруженному конфликту, а также положено начало новому этапу в истории страны. Мирные соглашения содержат обязательства, направленные по существу на создание в Гватемале правового государства, строительство и укрепление демократии и предоставление населению возможности активно участвовать в делах государства, но прежде всего — на преодоление глубокой социальной, экономической, культурной и политической изоляции и неравенства, которыми страна характеризовалась на протяжении многих веков и которые весьма негативно и серьезно влияли на положение женщин, коренного населения и населения сельских районов.

3. Одобренные в 2000 году Цели развития тысячелетия (ЦРТ), по существу совпадают с различными темами и целями мирных соглашений (см. таблицу 1); это позволяет охарактеризовать достижения в области развития и контроля за осуществлением с помощью целей и показателей, поддающихся количественному измерению, и сопоставимых как во времени, так и с другими странами.

Таблица 1

### Тематическое соответствие между мирными соглашениями и Целями развития тысячелетия

Мирные соглашения	ЦРТ						
	1	2	3	4	5	6	7
Соглашение об идентичности и правах коренных народов		✓	✓				
Соглашение по социально-экономическим вопросам и положению в сельском хозяйстве	✓	✓	✓		✓	✓	✓
Соглашение о расселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта			✓				
Всеобщее соглашение по правам человека			✓				

Мирные соглашения	ЦРТ						
	1	2	3	4	5	6	7
Соглашение об укреплении гражданской власти и функциях Вооруженных сил в демократическом обществе		✓	✓				
Соглашение о конституционных реформах и избирательной системе		✓	✓				
Соглашение об основах интеграции Гватемальского национального революционного единства (ГНРЕ) в политическую жизнь страны	✓						✓
Соглашение о графике осуществления, соблюдения и контроля за выполнением мирных соглашений	✓	✓	✓	✓	✓		✓

Источник: собственные данные СЕГЕПЛАН, 2010 год.

4. С 1986 года по настоящее время, но особенно со времени подписания мирных соглашений, все правительства осуществляли целый ряд мер для осуществления мирных соглашений и для достижения Целей развития тысячелетия. Это нашло отражение в докладах, представленных Гватемалой международному сообществу (2001 и 2006 годы), а также будет отражено в третьем национальном докладе, который будет представлен Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в сентябре 2010 года.

5. Тем не менее в Гватемале хорошо осознают, что как для достижения целей развития тысячелетия, так и для выполнения мирных соглашений прежде всего необходимо уменьшить степень неравенства, изоляции и территориальной, этнической и гендерной дискриминации, все еще сохраняющихся в стране. В этой связи в 2008 году правительство Гватемалы предложило представить Экономическому и Социальному Совету Организации Объединенных Наций добровольный доклад о достижениях в области уменьшения гендерного неравенства и достижения целей развития тысячелетия. Правительство президента Альваро Колома подтверждает это обязательство и заранее благодарит многоуважаемый Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций за возможность представить этот добровольный доклад.

## II. Положение женщин в Гватемале

6. Как и в других странах, условия жизни, положение и статус женщин в Гватемале определяются социальными, политическими и экономическими отношениями и традиционным культурным укладом, способствующим сохранению неравенства, неравноправия и существующей иерархии, являющихся продуктом исторического процесса, отсылающего к стереотипам, нормам и практике, определявшим социальную роль женщины и мужчин и в результате неизменно ставившим женщин в невыгодные условия.

7. В Гватемале дискриминация по этническому признаку и территориальная изоляция усугубляются гендерной дискриминацией, в значительной степени ограничивая осуществление прав граждан в различных областях и расширение возможностей женщин. В этих условиях, вкратце описанных выше, вполне оп-

равданным является сосредоточение максимальных усилий на предоставлении равных возможностей и на сокращении разрывов, существующих между мужчинами и женщинами, а также между женщинами, принадлежащими к различным этническим группам. Эти требования сформулированы прежде всего в Национальной политике улучшения положения и всестороннего развития женщин (2000–2003 годы<sup>1</sup>), которая увязана с другими национальными и международными документами, такими как Пекинская декларация и Платформа действий и Цели развития тысячелетия, о чем говорится во второй части настоящего доклада.

### **III. Положение женщин и существующие разрывы между мужчинами и женщинами с точки зрения целей развития тысячелетия**

8. Имеющиеся данные за последние два десятилетия (1990–2010 годы) свидетельствуют о некоторых достижениях в интересах гватемальских женщин, несмотря на нынешние неблагоприятные условия, особенно кризис. Среди этих достижений следует отметить рост числа женщин, включенных в списки избирателей, числа женщин-кандидатов на выборные должности, женщин, играющих активную роль в общественной жизни, а также женщин, принадлежащих к коренному и сельскому населению, участвующих в политических процессах. Тем не менее сохраняются видимые и невидимые барьеры, препятствующие участию женщин на равных условиях в принятии решений, влияющих на положение их общины и их страны, что является серьезным препятствием на пути к достижению целей развития тысячелетия.

9. Таблица 2 дает наглядное представление об эволюции на протяжении примерно двух десятилетий положения женщин в том, что касается целей развития тысячелетия. В этой таблице бросается в глаза преобладание показателей со знаком «✓», обозначающего незначительные — средние достижения для различных дезагрегированных групп. С другой стороны, показатели, обозначенные знаком «×», указывают на негативные тенденции и поэтому требуют более пристального внимания, хотя это не означает, что можно не обращать внимания на показатели, по которым есть позитивные достижения.

<sup>1</sup> Политика была сформулирована в 2000 году, а в 2023 году планируется достичь целей Плана по обеспечению равных возможностей.

**Таблица 2**  
**Тенденции в отдельных показателях достижения целей развития**  
**тысячелетия**

**Положение женщин, 1990–2010 годы**

Условные обозначения:		Женщины в целом	Мужчины в целом	Женщины, относящиеся к коренному населению	Женщины, не относящиеся к коренному населению	Мужчины, относящиеся к коренному населению	Мужчины, не относящиеся к коренному населению	Всего
✓	Обозначает положительную динамику показателя, превышающую 1 процент.							
0	Означает отклонение в диапазоне от 0 до 1 процента.							
✕	Означает негативную динамику показателя, превышающую 1 процент.							
н/д	Означает отсутствие дезагрегированных данных по этому показателю.							
-	Означает, что данные не дезагрегировались.							
Задачи и Цели развития тысячелетия		Показатели						
Задача 1: Ликвидация крайней нищеты и голода								
Цель 1В: Обеспечение полной и производительной занятости и достойной работы для всех, в том числе для женщин и молодежи	1.5	Соотношение между занятым населением и общей численностью населения <sup>а</sup>						
	1.6	Доля работающего населения, получающего ежедневный доход менее 1 долл. США на человека в день <sup>а</sup>						
	1.7	Доля населения, работающего на условиях самозанятости или же на семейном предприятии <sup>а</sup>						
Цель 1С: Сокращение в период 1990–2015 годов доли населения, страдающего от голода, в два раза	1.8	Доля детей в возрасте до 5 лет, имеющих недостаточный вес <sup>б</sup>						
	1.9	Доля населения, не получающего минимального количества калорий <sup>б</sup>						
Задача 2: Обеспечение всеобщего начального образования								
Цель 2А: Создание условий для того, чтобы к 2015 году дети во всем мире имели возможность пройти полный курс начального обучения	2.1	Чистый показатель охвата начальным образованием <sup>с</sup>						
	2.2	Доля учеников, поступивших в первый класс и закончивших последний класс начальной школы <sup>с</sup>						
	2.3	Доля грамотных людей среди лиц в возрасте от 15 до 24 лет, мужчины и женщины <sup>с</sup>						
Задача 3: Содействие достижению гендерного равенства и расширению прав женщин								
Цель 3А: Ликвидация неравенства между мужчинами и женщинами в области начального и среднего образования, предпочтительно к 2005 году, и на всех уровнях образования к 2015 году	3.1	Соотношение между девочками и мальчиками в начальной, средней и высшей школе <sup>с</sup>						
	3.2	Доля женщин среди работающих по найму в несельскохозяйственном секторе <sup>а</sup>						
	3.3	Доля мест, занимаемых женщинами в национальном парламенте <sup>д</sup>						
Задача 4: Сокращение смертности среди детей в возрасте до 5 лет								
Цель 4 А: Сокращение на две трети в период с 1990 по 2015 год смертности детей в возрасте до 5 лет	4.1	Коэффициент смертности детей в возрасте до 5 лет <sup>б</sup>						
	4.2	Коэффициент младенческой смертности <sup>б</sup>						
	4.3	Доля детей годовичного возраста, получивших прививку от кори <sup>б</sup>						
Задача 5: Улучшение охраны здоровья матери								
Цель 5А: Сокращение в период с 1990 по 2015 год материнской смертности на три четверти	5.1	Коэффициент материнской смертности <sup>б</sup>						
	5.2	Доля родов, принимаемых специальным медицинским персоналом <sup>б</sup>						
Цель 5В: Обеспечение к 2015 году всеобщего доступа к услугам по охране репродуктивного здоровья	5.3	Коэффициент применения контрацептивов <sup>б</sup>						
	5.4	Показатель рождения среди подростков <sup>б</sup>						
	5.5	Охват дородовой помощью (по меньшей мере 1 консультация и по меньшей мере 4 визита) <sup>б</sup>						
Задача 6: Борьба с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими болезнями								
Цель 6А: Недопущение роста и затем сокращение к 2015 году распространения ВИЧ/СПИДа	6.1	Заболеваемость ВИЧ среди лиц в возрасте от 15 до 24 лет <sup>б</sup>						

*Источники:*

- <sup>a</sup> Национальный статистический институт. Национальные обследования условий жизни 2000 и 2006 годов.
- <sup>b</sup> Министерство здравоохранения и социального обеспечения. Национальные обследования здоровья матери и ребенка, 2002 год, 2008/2009 год.
- <sup>c</sup> Министерство образования. Система информации по вопросам образования, 2009 год.
- <sup>d</sup> Высший избирательный трибунал. Памятная записка по выборам, 2007 год.
- <sup>e</sup> Министерство здравоохранения и социального обеспечения. Национальный эпидемиологический центр.

10. Изучение таблицы 2 по горизонтали позволяет проследить тенденции в достижении целей. В этой связи следует обратить внимание на преобладание достижений, обозначенных знаком “✓” в соответствующих показателях, касающихся задач в области образования, сокращения младенческой смертности и улучшения охраны здоровья матери.

11. Задачи, по которым отмечается наибольшее число показателей с негативной динамикой и которые обозначены знаком “✗”, касаются ликвидации голода и нищеты; занятости; гендерного равенства и расширения прав женщин; и заболеваемости ВИЧ/СПИДом. По задачам, касающимся голода, нищеты и гендерного равенства, отмечаются различные показатели, обозначенные знаком “0”, что говорит о наличии аспектов, по которым существенных достижений не наблюдается или которые требуют особого внимания для недопущения ухудшения положения.

12. С другой стороны, изучение указанной таблицы по вертикали позволяет выявить различия в положении мужчин и женщин и внутригендерные различия. Показатели, обозначенные знаком “✗”, позволяют провести сопоставление между положением мужчин и женщин: «женщины в целом — мужчины в целом» и внутригендерное сопоставление: «женщины, принадлежащие к коренному населению, — женщины, не принадлежащие к коренному населению» и «мужчины, принадлежащие к коренному населению, — мужчины, не принадлежащие к коренному населению». Что касается сопоставления между женщинами и мужчинами, то женщины находятся в менее благоприятном положении по трем показателям (показатели 1.7, 1.9 и 6.1) по сравнению с обозначенными знаком “✗” показателями по мужчинам (1.9 и 6.1). Таким образом, если проводить сопоставление между «женщинами, относящимися к коренному населению, и женщинами, не принадлежащими к коренному населению», то по первой группе отмечаются три показателя с негативной динамикой, обозначенных знаком “✗” (1.7, 3.2 и 3.3), а по женщинам, не принадлежащим к коренному населению, только 1 (1.7). Кроме того, отмечаются различия и в негативной динамике в отношении мужчин — мужчины, принадлежащие к коренному населению, находятся в менее благоприятном положении и имеют два показателя, обозначенных знаком “✗” (1.7 и 1.6), в то время как по мужчинам, не принадлежащим к коренному населению, отмечается только один такой показатель (1.7).

13. Исходя из вышесказанного, можно констатировать, что показателем, который оказывает негативное и общее влияние на различные вышеупомянутые группы, является показатель 1.7, касающийся доли населения, работающего на условиях самозанятости или на семейном предприятии. Это позволяет предположить, что предложение достойной занятости является не только ограниченным, но и заставляет людей искать собственную альтернативную занятость, в основном в неформальном секторе, в котором отсутствуют социальные про-

граммы. Другие показатели, по которым отмечается недостаточный прогресс и которые обозначены знаком “х”, касаются недоедания (1.9), гендерного равенства (3.2 и 3.3) и заболеваемости ВИЧ/СПИДом (6.1). Показатели с позитивной динамикой, обозначенные знаком “✓”, касаются в основном задач в области образования и улучшения охраны здоровья матери.

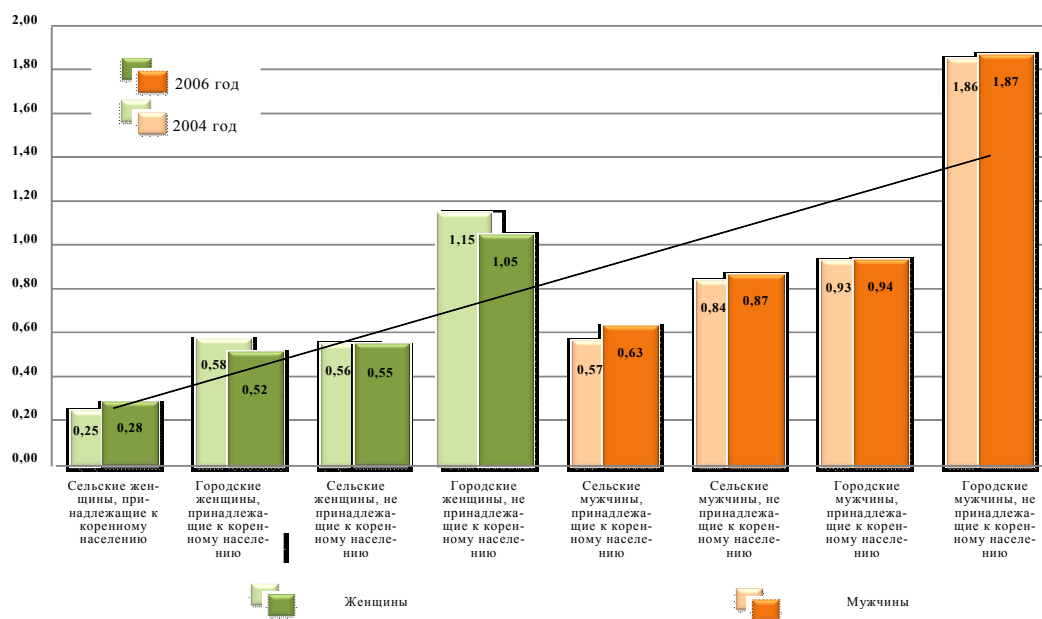
14. Следует отметить, что прогресс, наблюдаемый в показателях, касающихся образования женщин, контрастирует с показателями, касающимися участия в политической жизни и занятости, прогресс по которым минимальный. Иными словами, несмотря на очевидное улучшение положения в области образования и охраны здоровья женщин, еще не произошло существенных изменений в положении, которое женщины занимают в обществе, особенно женщины, принадлежащие к коренному населению, и женщины, живущие в сельских районах. Это можно объяснить тем, что как в экономической, так и в политической сфере сохраняется властная иерархия, которая ограничивает возможности всестороннего участия женщин на равных условиях в процессе принятия решений.

15. С другой стороны, следует отметить, что гендерное неравенство не является единственным — оно сочетается с другими формами неравенства, — в частности с неравенством между городскими и сельскими районами и межэтническим неравенством, — которые ухудшают неблагоприятное положение некоторых групп населения (см. диаграмму 1).

Диаграмма 1

**Работающее население в возрасте от 15 до 65 лет с разбивкой по полу и этническому происхождению**

**Доход/население**



Источники: 2004 год ЭНЕИ; 2006 год ЭНКОВИ.



16. В самом низу шкалы доходов по отношению к численности населения находятся сельские женщины, принадлежащие к коренному населению. Иными словами, проживание в сельском районе и этническая принадлежность усугубляют гендерное неравенство; об этом же убедительно свидетельствует то обстоятельство, что после городских мужчин, не принадлежащих к коренному населению, наибольший доход получают городские женщины, не принадлежащие к коренному населению.

17. Положение усугубляется еще разницей в размере заработной платы, которая в Гватемале остается существенной — так, на каждый кетсаль (национальная валюта), получаемый мужчиной, приходится 63 сентаво, получаемых женщинами в городских районах, и 69 сентаво — в сельских районах; иными словами, женщина, в зависимости от места проживания, получает на 37 или на 31 сентаво меньше, чем мужчина.

18. Что касается конкретной динамики по некоторым целям и показателям, то совершенно очевидным является сохранение значительных различий. Например, по цели 1В «Обеспечение полной и производительной занятости и достойной работы для всех, включая женщин и молодежь», показатель соотношения между занятым населением и общей численностью населения свидетельствует о том, что работу имеют менее половины всех женщин трудоспособного возраста (41,19 процента), по сравнению с более чем тремя четвертями мужчин (76,52 процента)<sup>2</sup>. Следует отметить, что качество занятости в этих данных не учитывается.

19. Что касается цели 2А «Создание условий для того, чтобы к 2015 году мальчики и девочки могли пройти полный курс начального обучения», то нынешний прогресс позволит стране достичь этой цели как в целом, так и в отношении мальчиков и девочек. Такая же тенденция наблюдается и по цели, касающейся сокращения младенческой смертности (4А).

20. Что касается цели развития тысячелетия 5 «Улучшение охраны здоровья матери», то по некоторым показателям с положительной динамикой, особенно по показателям, касающимся родовспоможения с участием медицинского персонала, применения контрацептивов и дородовой помощи, есть возможность достичь намеченной цели при условии осуществления необходимых мер. Тем не менее следует отметить, что, согласно данным обследования здоровья матери и ребенка, сохраняются значительные различия между женщинами, принадлежащими к коренному населению, и женщинами, не принадлежащими к коренному населению, по доли родов, принятых с участием специального медицинского персонала (соответственно 30 процентов и 70 процентов); а также по применению контрацептивов — 40,2 процента для женщин, принадлежащих к коренному населению, и 63 процента для женщин, не принадлежащих к коренному населению<sup>3</sup>.

21. Особую обеспокоенность в стране вызывает рост заболеваемости ВИЧ/СПИДом среди населения в возрасте от 15 до 24 лет, согласно данным за 2008 год. Рост заболеваемости среди женщин больше, чем среди мужчин —

<sup>2</sup> ИНЕ-ЭНКОВИ, 2006 год.

<sup>3</sup> ЭНСМИ, 1995, 2002 и 2008/2009 годы.

20 выявленных случаев на 100 000 жителей по сравнению с 15 случаями на 100 000 жителей для мужчин<sup>4</sup>.

#### **IV. Достижение целей развития тысячелетия, касающихся положения женщин в обществе**

22. В этом разделе упор делается на «статусе» женщин в обществе, под которым подразумевается ее положение в социальной иерархии и в системе властных отношений. В этом отношении в Гватемале в числе факторов, определяющих статус женщин, следует назвать такую социальную проблему, как насилие в отношении женщин и низкую степень участия женщин в политической жизни.

##### **1. Насилие в отношении женщин**

23. Рассмотрение вопроса о гендерном равенстве и расширении прав женщин было бы неполным без учета такого явления, как насилие, которое оказывает серьезное влияние на жизнь женщин, их возможности в области развития и на обретение ими экономической, социальной, политической и физической самостоятельности. Насилие в отношении женщин связано с дискриминацией и с ограничением их прав «на жизнь, равенство перед законом и равенство в семье, физическое и психическое здоровье, на справедливые и благоприятные условия занятости, право не подвергаться пыткам или другим видам жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и на свободу и личную безопасность»<sup>5</sup>.

24. Насилие существует в различных формах — от посягательства, систематического жестокого обращения, психологического давления, физического и сексуального насилия и до такого крайнего проявления насилия, как убийство женщин<sup>6</sup>. Нынешние проявления насилия в отношении женщин в Гватемале связаны с безразличным отношением общества к этой проблеме, ограниченными институциональными возможностями, не позволяющими адекватно реагировать на случаи насилия, и последствиями продолжавшегося почти 40 лет внутреннего вооруженного конфликта.

25. Имеющиеся данные за 2001–2009 годы говорят о том, что за этот период зарегистрировано в общей сложности 4602 случая насильственной смерти женщин (222 случая в 2001 году и 720 случаев в 2009 году)<sup>7</sup>. Большинство из этих случаев имели место в столице и в пригородных районах, а также в насе-

<sup>4</sup> Национальный эпидемиологический центр, министерство здравоохранения и социального вспомоществования.

<sup>5</sup> CEPAL. Ni una más. Del dicho al hecho: ¿cuánto falta por recorrer? Chile, 2009. (ЭКЛАК. «Ни одной жертвой больше. От слов к делу: что еще надо сделать?» Чили, 2009 год.

<sup>6</sup> Aguilar, Ana Leticia, Femicidio... la pena capital por ser mujer. En: Diálogo No. 44. FLACSO-Guatemala, 2005. (Агилар, Ана Летисия. «Убийство женщин ... смертная казнь за то, что ты женщина». В издании «Диалог», № 44. ФЛАКСО-Гватемала, 2005 год).

<sup>7</sup> Национальная гражданская полиция, Основы разработки стратегии борьбы с убийством женщин в Гватемале. Комиссия по борьбе с убийством женщин, Гватемала, 2007 года; и Национальная гражданская полиция, управление планирования, стратегии и институционального развития, данные за 2008 и 2009 годы.

ленных пунктах, где большинство составляет население, не принадлежащее к коренным народам (юг, юго-восток и север страны).

## 2. Женщины и процесс принятия решений

26. Нельзя рассматривать положение женщин без учета такого вопроса, как низкая степень их участия в процессе принятия решений, влияющих на общество. И в семье, и в обществе мнение женщин имеет важное значение; тем не менее, вследствие множества факторов женщины располагают весьма ограниченными возможностями в плане участия в принятии решений и назначения на руководящие должности.

27. В случае Гватемалы данные, касающиеся участия в политической жизни, не дают полного представления о всем разнообразии форм участия женщин в различных сферах. Например, в Конгрессе Республики отмечается весьма незначительная положительная динамика — доля женщин среди депутатов возросла с 7 процентов в период 1986–1990 годов до 12 процентов в 2008 году. Весьма незначительна процентная доля женщин и в органах местного самоуправления. Например, в ходе последних всеобщих выборов (2007 год) женщины получили всего лишь 1,8 процента должностей алькальдов (в общей сложности 333) и 5,84 процента должностей в муниципальных корпорациях (в общей сложности 4035).

28. Несмотря на вышесказанное, обнадеживающим фактором являются возможности, открывшиеся благодаря реформе системы советов по развитию городских и сельских районов<sup>8</sup>. В 2009 году в работе функционировавших в департаментах советов по вопросам развития (КОДЕДЕ) участвовало 190 женщин (53 из них принадлежали к коренному населению) и 861 мужчина<sup>9</sup>. Хотя эти советы и способствовали улучшению организации и расширению участия сельских женщин в работе различных уровней системы, этих усилий недостаточно для обеспечения гендерного равенства в стране и достижения целей развития тысячелетия.

## V. Законодательство, политика и программы по вопросам гендерного равенства и расширения возможностей женщин

30. За последнее время в стране неоднократно менялись подходы к вопросам прав женщин. В 1960-х. и 1970-х. годах считалось, что женщины являются пассивными участниками процесса развития, и не существовало никаких гражданских, а тем более политических программ в интересах женщин. В 1980-е годы в этой сфере наметились определенные изменения в направлении постепенного признания гражданских прав женщин. Этот этап совпал с периодом перехода к демократии в Гватемале в середине этого десятилетия, а также

<sup>8</sup> Следует отметить, что эта система регламентируется тремя законами, направленными на стимулирование активного участия граждан, социального аудита и самоуправления на общинном уровне. Этими законами являются Муниципальный кодекс (декрет № 11-2002), Закон о децентрализации (декрет № 14-2002) и Закон о советах по развитию городских и сельских районов (декрет № 12-2002).

<sup>9</sup> СЕГЕПІАН. Группа по делегированию полномочий департаментам, 2010 год.

событиями на международном уровне, в частности принятием таких документов, как Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Белемская конвенция (которые были подписаны и ратифицированы Гватемалой), проведением Международной конференции по народонаселению и развитию (1994 год) и последующих международных конференций по положению женщин и принятием Пекинской декларации и платформы действий (1995 год).

31. Ниже описываются основные аспекты принимаемых в Гватемале мер по укреплению гендерного равенства.

## **1. Формирование законодательной базы и организационное строительство**

32. Первый важный этап заключается в создании Национального управления по делам женщин при министерстве труда в 1981 году. В 1990-е годы были созданы и другие структуры, такие как Управление по защите прав женщин в Прокуратуре по правам человека (1994 год), Управление по защите женщин-представительниц коренных народов (1999 год), Управление президента по делам женщин (2000 год) и Национальный координационный совет по предупреждению бытового насилия и насилия в отношении женщин (2000 год).

33. Мирный процесс<sup>10</sup> обеспечил возможность для укрепления современного движения женщин в Гватемале. До этого времени женские организации создавались главным образом в столице под руководством женщин, которые не принадлежали к коренным народам и во многих случаях являлись работниками умственного труда. Вместе с тем, после подписания мирных соглашений был создан Национальный форум по делам женщин (1997 год), в который вошли женщины-представительницы всех лингвистических общин, что способствовало активизации организационных процессов на общинном, муниципальном, департаментском и местном уровнях, а также осуществлению гендерных программ с учетом различных этнических, культурных и других важнейших аспектов.

34. Во второй половине 1990-х годов женские организации при поддержке конгресса Республики добились принятия законов, которые обеспечили законодательную основу, пусть пока недостаточную, для решения таких ключевых социальных проблем, как насилие в отношении женщин, половые и репродуктивные права женщин, участие в общественной жизни и ликвидация расизма и расовой дискриминации (см. таблицу 3).

<sup>10</sup> Следует отметить, что в мирных соглашениях, в частности в Соглашении о самобытности и правах коренных народов и Соглашении по социально-экономическим вопросам и аграрной ситуации, предусматривается широкая программа по осуществлению социальных, экономических, культурных и политических прав женщин.

Таблица 3

**Хронологический перечень законов и директивных документов в интересах женщин, 1982–2008 годы**

<i>Год</i>	<i>Предложения/законы/директивные документы</i>
1982	Принятие Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
1985	Провозглашение в Конституции Республики принципа свободы и равенства между женщинами и мужчинами (статья 4)
1994	Принятие Межамериканской конвенции по предупреждению, пресечению и искоренению насилия в отношении женщин
1996	Программа в интересах женщин, предусмотренная в мирных соглашениях, главным образом в Соглашении по социально-экономическим вопросам и аграрной ситуации и укреплению гражданского общества <sup>11</sup>
1997	Закон о борьбе с бытовым насилием
1999	Закон о принятии комплексных мер по укреплению достоинства и расширению возможностей женщин, а также некоторые изменения к Гражданскому кодексу <sup>12</sup>
2000	Политика расширения возможностей и развития в интересах женщин и План обеспечения равенства возможностей на 2001–2006 годы, в котором сведены воедино достижения женских организаций и некоторых государственных ведомств за последнее десятилетие <sup>13</sup>
2001	Ратификация Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Декрет-указ № 11–2002 от 19 мая 2002 года) и принятие Закона о социальном развитии (Декрет № 42–2001)

<sup>11</sup> Хотя положения мирных соглашений не носят юридически обязательного характера, они представляют собой важный этап в деле разработки и согласования предложений в отношении женщин, в соответствии с которыми государство выступает гарантом их прав и инициатором деятельности по созданию благоприятных условий для развития в интересах женщин.

<sup>12</sup> Например, изменение в вопросах представительства семей, в соответствии с которым с 1998 года оно осуществляется обоими супругами, а не только мужчинами. Следует также отметить законодательные инициативы по таким вопросам, как борьба с этнической дискриминацией, отмена военной обязанности и борьба с бытовым насилием.

<sup>13</sup> Предложение Национального управления по делам женщин (1990 год) и мероприятия по линии Управления супруги президента страны по вопросам общественных работ, ОНАМ и Консультативного совета (1997–1998 годы), предложения Национального форума по делам женщин в отношении направлений экономического, социального и правового развития, участия женщин в гражданской и политической жизни, процесса консультаций с участием тысяч женщин со всей страны в рамках Национального форума по делам женщин и других женских организаций, созданных после подписания мирных соглашений.

<i>Год</i>	<i>Предложения/законы/директивные документы</i>
2002	Закон о советах по вопросам развития (Декрет № 11–2002), Муниципальный кодекс (Декрет № 12–2002) и Закон о децентрализации (Декрет № 14–2002), в котором предусматривается представленность женщин в муниципальных, департаментских, региональных и национальных органах власти
2002	План действий по обеспечению всестороннего участия гватемальских женщин в общественной жизни на 2002–2012 годы, разработан Национальным форумом по делам женщин и СЕПРЕМ
2003	Закон о национальных языках, обеспечивает возможность для женщин, проживающих в монолингвистических сельских районах, для доступа к системе правосудия на их языках (Декрет № 19–2003)
2003	Закон о комплексной защите детей и подростков, которым обеспечивается защита детей и подростков от незаконного провоза, похищения и торговли (Декрет № 27–2003)
2004	Национальный план предупреждения и искоренения бытового насилия и насилия в отношении женщин — ПЛАНОВИ, 2004–2014 годы (КОНАПРЕВИ)
2005	Закон о всеобщем и равноправном доступе к услугам по планированию семьи и их включении в Национальную программу по вопросам репродуктивного здоровья (Декрет № 87–2005)
2005	Рамочный закон о выполнении мирных соглашений (Декрет № 52–2005), которым предусматривается представленность женщин в Национальном совете по мирным соглашениям
2008	Политика гендерного равенства в сфере высшего образования — ИУМУСА/УСАК
2008	Закон о борьбе с убийствами и другими формами насилия в отношении женщин, Закон о борьбе с половым насилием, эксплуатацией и торговлей людьми
2009	Регламент к Закону о всеобщем и равноправном доступе к услугам по планированию семьи

*Источник:* По данным СЕГЕПЛАН, 2010 год.

35. Тот факт, что женщины, невзирая на повышение их образовательного уровня и расширение доступа к соответствующим услугам в последнее десятилетие, до сих пор не смогли коренным образом изменить свой статус и добиться более широкого участия в жизни общества, объясняется, в частности, тем, что в национальном законодательстве до сих пор не проведены реформы, которые позволили бы обеспечить женщинам более широкие возможности в сфере политики как на местном, так и на национальном уровне. В частности, следует отметить реформы Закона о выборах и политических партиях, за проведение которых женские организации выступают с 1997 года и которые предусматри-

вают принятие конструктивных мер по обеспечению более широкой представленности женщин на выборных должностях.

## **2. Прогресс в сфере осуществления государственной политики поощрения прав женщин**

36. Как указывалось выше, политика в интересах гватемальских женщин в последние два десятилетия определялась различными факторами: деятельность женских организаций, укрепление демократии, подписание мирных соглашений, а также достижения на международном уровне в виде подписания соответствующих документов. Эти взаимодополняющие факторы стали основой государственной политики улучшения положения и повышения статуса гватемальских женщин.

37. Наиболее важным достижением является принятие Национальной политики комплексного расширения возможностей и развития гватемальских женщин и Плана обеспечения равенства возможностей на 2001–2006 годы, который был разработан в период 1997–2000 годов, пересмотрен в 2007 году и был продлен на период до 2023 года. В этом плане учитываются итоги консультаций в рамках Национального форума по делам женщин (1997 год) и других женских общественных организаций и государственных органов, таких как Национальное управление по делам женщин.

38. Другим важным достижением в рамках этой политики стало принятие скоординированной программы действий в интересах женщин-представительниц народов майя, гарифуны и синка (2007 год), призванной, в частности, обеспечить непосредственный учет вопросов культурной самобытности и борьбы с этнической и расовой дискриминацией, которым исторически не уделялось достаточное внимание. Эта политика в ее нынешней формулировке (2010 год) предусматривает 12 основных направлений деятельности, некоторые из которых связаны с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия (см. таблицу 4).

39. Кроме того, указанная политика обеспечивает согласование, координацию и выполнение положений Закона об укреплении достоинства и комплексном расширении возможностей женщин, а также принципов и основных тем, изложенных в Пекинской декларации и Платформе действий, которые уже приобрели статус государственных обязательств. Эта политика и составляющие ее элементы стали предметом особой заботы государства, поскольку они выдержали испытание временем, невзирая на смену правительств, и неизменно поддерживаются общественными женскими организациями.

Таблица 4  
**Связь Национальной политики комплексного расширения возможностей и развития женщин с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия (ЦРДТ)**

Направление Национальной политики комплексного расширения возможностей и развития женщин	ЦРДТ							
	1	2	3	4	5	6	7	8
Экономическое развитие	✓		✓					
Природные ресурсы							✓	
Равенство в сфере образования		✓	✓					
Равенство в сфере здравоохранения				✓	✓	✓		
Ликвидация насилия в отношении женщин			✓		✓			
Равенство правового статуса			✓					
Расизм и дискриминация			✓					
Культурное развитие		✓	✓					
Равенство в сфере занятости	✓	✓	✓					
Организационные структуры			✓					✓
Участие в общественной и политической жизни			✓					
Культурная самобытность женщин-представительниц народов майя, гарифуны и синка		✓	✓					

*Источник:* На базе собственных данных СЕПРЕМ, Национальной политики комплексного расширения возможностей и развития женщин, 2008–2023 годы, и официального перечня ЦРДТ.

40. Следует также отметить, что половина (22 из 44) основных направлений комплексной и отраслевой государственной политики, разработанных в последнее десятилетие, уже непосредственно предусматривают направления работы и мероприятия в интересах обеспечения гендерного и этнического равенства с учетом прав женщин.



Таблица 5

**Комплексная и отраслевая политика, включающая мероприятия по обеспечению гендерного и этнического равенства**

	<i>Существующая политика</i>	<i>Количество</i>
Комплексная	Национальная политика комплексного расширения возможностей развития женщин, 2008–2023 годы	9
	Государственная политика обеспечения мирного сосуществования и искоренения расизма и дискриминации	
	Государственная политика комплексной защиты детей и подростков	
	Национальная политика комплексного развития сельских районов	
	Национальная политика децентрализации	
	Национальная политика обеспечения безопасности в сфере продовольствия и питания	
	Национальная политика образования по правам человека	
	Национальная политика в области прав человека	
Отраслевая	Политика по вопросам социального развития и народонаселения	13
	Национальная политика развития микро-, мелких и средних предприятий	
	Политика и план обеспечения гендерного равенства в системе высшего образования, 2006–2014 годы	
	Политика обеспечения защиты, помощи и поддержки гватемальцам за рубежом	
	Политика в сфере сельского хозяйства, 2008–2012 годы	
	Национальная политика в отношении лесов	
	Национальная политика в сфере образования, 2008–2012 годы	
	Государственная политика по борьбе с торговлей людьми и обеспечению комплексной защиты потерпевших	
	Национальная политика по борьбе с наркоманией и незаконным оборотом наркотиков	
	Рамочная политика охраны окружающей среды	
	Национальная политика комплексного управления водными ресурсами	
	Национальная политика в сфере культуры и спорта	
	Национальная политика по охране нематериального культурного наследия	

<i>Существующая политика</i>	<i>Количество</i>
Государственная политика пропаганды книги, чтения, письменного наследия и библиотек	
<b>Итого</b>	<b>22</b>

*Источник:* На базе данных СЕГЕПЛАН, 2010 год.

41. Взаимодействие различных факторов, в частности наличие Национальной политики комплексного расширения возможностей и развития женщин, а также сочетание комплексной и отраслевой политики и программ, обеспечивают возможности для создания основ осуществления мероприятий по вопросам комплексного развития в интересах женщин. Дополнительным стимулом в данном случае являются цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, а также соответствующая государственная политика и политика, проводимая администрацией президента Альваро Колома.

### 3. Достижения в рамках программ развития в интересах женщин

42. Формирование системы организационных механизмов и государственной политики в интересах женщин сопровождается разработкой планов, программ и проектов по созданию условий для ликвидации неравенства между женщинами и мужчинами и неравенства женщин в таких сферах, как здравоохранение, образование, участие в общественной жизни и право на защиту от насилия.

Таблица 6

#### **Программы осуществления национальной политики комплексного расширения возможностей и развития женщин и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, 2000–2010 годы**

<i>Основные направления Национальной политики расширения возможностей и развития женщин</i>	<i>Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия</i>	<i>Программы, касающиеся осуществления политики и целей в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия</i>
Экономическое и продуктивное развитие в условиях равенства	1	<p>Чрезвычайная национальная программа обеспечения экономического подъема (ПНЕРЕ, вопросы сельского хозяйства)</p> <p>Национальная программа развития микро-, мелких и средних предприятий</p> <p>Программа общинного производства</p> <p>Программа поддержки, перестройки производства и сельского хозяйства</p> <p>Программа развития семей</p>
Природные ресурсы, земля и жилищное строительство	7	<p>Программа «Земля — источник мира»</p> <p>Программа обеспечения питьевого водоснабжения и санитарии в сельских районах (ПАСРУРАЛЬ)</p> <p>Национальная программа предупреждения и смягчения последствий стихийных бедствий</p>

<i>Основные направления Национальной политики расширения возможностей и развития женщин</i>	<i>Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия</i>	<i>Программы, касающиеся осуществления политики и целей в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия</i>
		<p>Программа снижения уязвимости и охраны окружающей среды (ПРЕВДА)</p> <p>Рабочая программа по заповедным районам в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии (НИСП)</p>
Равенство в сфере образования с учетом культурных аспектов	2 и 3	<p>Программа развития семей</p> <p>Программа ускоренного развития системы начального образования (ПЕАК)</p> <p>Программа создания центров образования по вопросам развития (НУФЕД)</p> <p>Программа оказания помощи в форме предоставления стипендий</p> <p>Программа открытых школ</p> <p>Программа унификации образования представителей различных культур и носителей различных языков в национальной системе образования</p>
Равенство в сфере развития комплексного здравоохранения с учетом культурных аспектов	4, 5 и 6	<p>Программа развития семей</p> <p>Национальная программа по вопросам репродуктивного здоровья (ПНСР)</p> <p>Национальная программа по борьбе с ЗПП/ВИЧ/СПИДом (ПНС)</p> <p>Программа профилактики СПИДа и наркомании (МИНЕДУК)</p> <p>Программа обеспечения доступности медикаментов</p> <p>Национальная программа по борьбе с возбудителями болезней, подпрограмма по борьбе с малярией</p> <p>Национальная программа по борьбе с туберкулезом</p> <p>Национальная программа борьбы с хроническим недоеданием</p> <p>Программа борьбы с острыми респираторными заболеваниями (ИРАС)</p> <p>Программа борьбы с заболеваниями, передаваемыми с водой и продуктами питания (ЭТАС)</p> <p>Национальная программа снижения материнской и неонатальной смертности</p> <p>Национальная программа иммунизации</p> <p>Программа развития общин</p>
Искоренение насилия в отношении женщин	3 и 5	<p>Программа предупреждения и искоренения бытового насилия (ПРОПЕВИ)</p> <p>Программа обеспечения защиты и помощи мальчикам, девочкам и подросткам</p> <p>Центры обеспечения комплексной поддержки женщин-жертв бытового насилия (КАИМУС)</p>

<i>Основные направления Национальной политики расширения возможностей и развития женщин</i>	<i>Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия</i>	<i>Программы, касающиеся осуществления политики и целей в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия</i>
Равенство и самобытность в процессе культурного развития	2 и 3	Программа открытых школ
Равенство в сфере занятости	1, 2 и 3	Национальная чрезвычайная программа восстановления экономики Программа развития сельских районов Программа развития общинного производства
Культурная самобытность женщин-представительниц народов майя, гарифуны и синки	3	Программа открытых школ

*Источник:* Национальная политика комплексного расширения возможностей и развития в интересах женщин, 2008–2023 годы, официальный перечень целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, 2008 год.

43. Важно отметить, что не все программы, перечисленные в таблице 6, предусматривают принятие мер, непосредственно направленных на обеспечение гендерного и этнического равенства. Вместе с тем характер предусмотренных в них мероприятий, концентрация деятельности в районах проживания коренного населения, а также районах распространения нищеты и крайней нищеты имплицитно способствуют обеспечению равенства и активного участия женщин в качестве целевых групп или участников деятельности по осуществлению мероприятий в интересах наиболее широких групп населения. Об этом наглядно свидетельствуют объемы социальных расходов за период 2006–2009 годов в районах с высокой долей (от 75 процентов до 97 процентов) коренного населения и средней долей коренного населения (от 58 процентов до 65 процентов), в которых расходы на цели здравоохранения и просвещения увеличились на 26,2 процента и 27,9 процента, соответственно<sup>14</sup>.

#### 4. Государственные мероприятия

44. С момента подписания мирных соглашений правительство Гватемалы стало активно заниматься вопросами борьбы с нищетой, обеспечения продовольственной безопасности, образования и снижения показателей материнской и младенческой смертности. Вместе с тем по ряду причин прогресс происходит медленными темпами: недостаточный уровень развития организационных структур государства и низкая налоговая ставка, которая в среднем составляла 11,3 процента за последние 10 лет (2000–2010 годы) и 10,4 процента в 2009 году<sup>15</sup>. Частично это объясняется традиционным нежеланием наиболее богатых слоев общества выделять дополнительные средства на развитие страны, отсутствием транспарентности в сфере государственного управления и недостаточной координацией программ и мероприятий.

<sup>14</sup> СЕГЕПЛАН, внутренний рабочий документ, 2010 год.

<sup>15</sup> Чистая налоговая ставка центрального правительства по данным Налогового управления.

45. Что касается стратегий снижения показателей нищеты<sup>16</sup>, то различные государственные органы осуществляют программы и проекты, направленные на создание источников доходов для женщин, прежде всего в сельских районах и районах распространения крайней нищеты, в целях создания экономических стимулов для них и для общин, в которых они проживают. В этой связи Совет социального единства в правительстве Альваро Колома занимается вопросами координации на уровне секторов и программ с учетом местных потребностей и уделением особого внимания муниципиям, в которых существуют наиболее высокие показатели нищеты и крайней нищеты. Крупнейшими программами с точки зрения географического охвата и численности целевого населения являются Программа развития семей, Программа открытых школ, Программа биржи помощи, Программа развития общинного производства и Программа оказания помощи в форме предоставления стипендий. Эти программы являются основой процесса осуществления государственной политики социальной защиты, которая постепенно приобретает всеохватывающий характер.

46. В качестве позитивного элемента можно отметить важные выводы, содержащиеся в докладе о ходе деятельности по осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, за 2006 год, в котором говорится об осуществлении этих программ правительством президента Колома, а также определяются затратоэффективные меры, лежащие в основе многих программ, осуществляемых Советом социального единства.

Таблица 7

**Взаимосвязь затратоэффективных мер по осуществлению государственной политики и программ, способствующих достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия**

<i>Затратоэффективная государственная политика*</i>	<i>Предпринятые программы</i>
Дети в возрасте до 5 лет, имеющие доступ к системам контроля за развитием детей	Программа условного финансирования — развитие семьи, министерство здравоохранения и социального обеспечения
Беременные женщины, имеющие доступ к системам дородового ухода	Программа условного финансирования — развитие семьи, министерство здравоохранения и социального обеспечения
Матери новорожденных детей, имеющие доступ к системам ухода в послеродовой период	Программа условного финансирования — развитие семьи, министерство здравоохранения и социального обеспечения
Сельские (городские) домашние хозяйства, имеющие доступ к колодезному или трубопроводному водоснабжению (коммунальной системе водоснабжения)	Программа «Вода — источник мира»
Сельские (городские) домашние хозяйства, имеющие возможность пользоваться туалетами (подключенными к канализационной системе)	Программа «Вода — источник мира»

<sup>16</sup> Для целей подготовки настоящего документа не удалось получить последние данные по вопросам нищеты и гендерным проблемам, поскольку процесс составления новых данных по проблеме нищеты в стране пока не завершен.

<i>Затратоэффективная государственная политика*</i>	<i>Предпринятые программы</i>
Доступ к системам медицинского обслуживания, поликлиникам, центрам здоровья и больницам	Конкретные меры, принимаемые министерством здравоохранения и социального обеспечения (наличие бесплатных услуг, автомашин скорой помощи и круглосуточного обслуживания)
Доступ к школам (в городских/сельских районах)	Конкретные меры, принимаемые министерством образования (бесплатные услуги)
Учащиеся начальных классов, получающие стипендию за хорошую учебу	Конкретные меры, принимаемые министерством образования (дотации, субсидии, стипендии)
Уровень образования родителей (неграмотность родителей влечет за собой низкий уровень образования детей)	Национальный совет борьбы с неграмотностью
Матери новорожденных детей, имеющие доступ к программе грудного вскармливания	Программа условного финансирования — развитие семьи, министерство здравоохранения и социального обеспечения
Электрифицированные домашние хозяйства	Мероприятия по развитию инфраструктуры, Совет социального единства

\* Второй доклад о ходе осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, 2006 год, СЕГЕПЛАН.

*Источник:* По данным Совета социального единства.

47. Программа развития семей, которая предусматривает условное финансирование, является первой программой такого рода в стране. Официально ее осуществление началось в апреле 2008 года, а в настоящее время она осуществляется в 177 муниципиях и охватывает приблизительно 2,5 миллиона человек, 1,5 миллиона из которых — дети в возрасте до 15 лет<sup>17</sup>. В период 2008–2009 годов свыше 1 млрд. кетселей было передано в виде условного финансирования, которое обеспечило поддержку лицам, проживающим в условиях нищеты, особенно женщинам, причем эти средства представляют собой инвестиции в обеспечение здравоохранения и образования мальчиков и девочек. Следует отметить, что эта программа непосредственно связана с политикой бесплатного предоставления коммунальных услуг в сфере здравоохранения и образования, которая дала позитивные результаты на сегодняшний день, о чем свидетельствуют некоторые показатели здравоохранения и образования матерей и детей, приведенные в анализе тенденций в сфере достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Продолжение и расширение программ такого рода является частью государственной политики социальной защиты, которая способствует расширению возможностей страны по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

48. В числе других программ следует отметить Программу развития общинного производства, которая дополняет программу условной передачи средств в виде кредитов семьям на цели производственной деятельности в приоритетных

<sup>17</sup> Веб-сайт Программы развития семей <http://www.mifamiliaprogres.gob.gt>, информация за май 2010 года.

муниципиях, главным образом в интересах женщин, проживающих в сельских районах. В 2009 году в рамках этой программы была оказана техническая помощь на цели развития производственной деятельности для 70 832 человек и помощь в содействии получению кредитов для 32 610 человек на сумму в 100 млн. кетселей.

49. С другой стороны, для повышения производительности и создания рабочих мест, в частности в условиях глобального экономического кризиса, были разработаны такие программы, как Чрезвычайная национальная программа восстановления экономики и Программа экономического развития сельских районов. Эти программы направлены на расширение участия жителей сельских районов и коренных народов в национальной экономике и предусматривают в качестве одного из главных критериев, что 80 процентов их бенефициаров должны являться представителями коренного населения. Следует отметить, что эти программы также способствуют участию женщин путем осуществления производственных проектов, обеспечения доступа к кредитам и оказания технической помощи.

50. Для решения конкретных вопросов предупреждения бытового насилия и насилия в отношении женщин, а также устранения последствий такого насилия Национальный координационный совет по предупреждению бытового насилия и насилия в отношении женщин (КОНАПРЕВИ) координирует и осуществляет Национальный план предупреждения бытового насилия (ПЛАНОВИ), а также создает центры оказания всесторонней помощи женщинам-жертвам бытового насилия (КАИМУС), как это предусмотрено в Законе о борьбе с убийствами и другими формами насилия в отношении женщин. Кроме того, Канцелярия супруги президента Республики по общественным работам (СОСЕП) осуществляет координацию Программы предупреждения и искоренения бытового насилия (ПРОПЕВИ), которая способствует принятию всестороннего подхода с участием государства и гражданского общества к борьбе с бытовым насилием, предусматривающего профилактику, своевременное выявление, искоренение таких случаев и оказание помощи родственникам.

51. В числе других программ, направленных прежде всего на решение проблем, с которыми сталкиваются женщины, можно назвать Национальную программу в области репродуктивного здоровья, Национальную программу предупреждения заболеваний, передаваемых половым путем, ВИЧ/СПИДа и борьбы с ними. Первая из них обеспечивает помощь на дородовой и послеродовой периоды, услуги в области планирования семьи, диагностику рака матки и шейки матки, безопасные роды, а также прохождение осложненных беременностей и родов под контролем специалистов. Вторая программа предусматривает выявление заболеваний, передаваемых половым путем и ВИЧ<sup>18</sup>, особенно среди беременных женщин для борьбы с угрозой передачи таких заболеваний от матери к ребенку.

<sup>18</sup> Chanquín, Victoria et al. Salud sexual y reproductiva ¿Qué deseo? ¿Qué decido? Un análisis del modelo de atención de salud en Guatemala. Guatemala, Medicus Mundi/REDNOVI, 2009.

## VI. Анализ практического опыта

### **Необходимость постоянного взаимодействия между женскими организациями и государственными учреждениями**

52. За последние два десятилетия удалось добиться существенного, хотя и по-прежнему недостаточного прогресса в деле поощрения осуществляемых по линии государства мер по обеспечению прав женщин и расширению их гражданских возможностей. В этом процессе важную роль сыграла стратегия обеспечения взаимодействия между женскими организациями и учреждениями, занимающимися женской проблематикой, с органами исполнительной, законодательной и судебной власти. Такое взаимодействие позволило сформулировать основывающиеся на защите прав человека программы по удовлетворению потребностей местных общин и женщин, представляющих различные народы, образующие гватемальское общество. Эти программы, инициируемые самими женщинами — политическими деятелями, обеспечивают направления для деятельности по укреплению демократии и преобразованию основ государственного управления.

53. Другое важное достижение, отвечающее интересам женщин, заключается в определении механизмов, позволяющих женским организациям принимать участие в принятии государственных решений, например Президентский совет по делам женщин (СЕПРЕМ), Управление по защите женщин-представительниц коренных народов (ДЕМИ) и Национальный координационный совет по предупреждению бытового насилия и насилия в отношении женщин (КОНАПРЕВИ) в Национальной системе советов городского и сельского развития, муниципальных управлениях по делам женщин и бюро по решению конкретных вопросов.

### **Взаимодействие между женщинами и другими маргинализированными группами населения**

54. Достижения женщин наряду с другими участниками, такими как представители коренных народов, способствовали формированию новых подходов в общественной сфере в форме новых концепций и организационных моделей по решению долгое время замалчивавшихся проблем, в частности созданию таких органов, как Управление по защите женщин-представительниц коренных народов, Канцелярия президента по положению женщин, Национальный координационный совет по предупреждению бытового насилия и насилия в отношении женщин. Кроме того, это способствовало принятию моделей и систем планирования и решения социальных проблем, в которых предпочтение отдается транспарентности, подотчетности и социальному контролю.

### **Государственные инициативы в интересах женщин, обеспечивающие новые возможности для участия в общественной жизни**

55. Многие программы способствовали созданию общинных женских организаций в целях прежде всего удовлетворения базовых потребностей. Вместе с тем эти программы также способствовали расширению личных и коллективных возможностей, которые в конечном итоге будут способствовать более широкому участию женщин в общественной и политической жизни. В настоящее время уже отмечается более широкое участие женщин в организациях общин-



ного уровня, которые налаживают связи с муниципальными и департаментскими органами власти, а также с другими общественными, политическими и экономическими организациями. Такой прогресс является свидетельством осуществления женщинами их демократических прав и способствует принятию социальных программ развития, управлению проектами общинного развития, проведению политических диалогов с представителями местных, департаментских и национальных органов власти и международного сообщества, а также проведению существенных преобразований в государственных структурах, например получению удостоверений личности для женщин в рамках Программы развития семей, что с практической точки зрения позволяет женщинам получать кредиты в банковской системе, а с политической — обеспечивает женщинам более широкие возможности для осуществления их основных гражданских и политических прав. Это является важным уроком для страны в том плане, что способствует привлечению новых участников к процессу удовлетворения потребностей и учету интересов женщин, особенно женщин-представительниц наиболее маргинализированных групп населения.

### **Представленность женщин в местных и общинных органах власти**

56. За последнее десятилетие значительно расширилась представленность женщин в местных органах власти в результате создания соответствующих правовых основ, конкретных учреждений на местном уровне (комиссий по делам женщин и муниципальных управлений) и поддержки, оказываемой по линии программ международного сотрудничества. Взаимодействие этих факторов обеспечивает возможности для осуществления политики в интересах женщин, оказания соответствующих услуг, подготовки кадров и управления программами, а также участия женщин в политической жизни на местном уровне и представительных органах.

### **Общий процесс изучения принципов государственной политики**

57. Многие осуществляемые в настоящее время программы по реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, вытекают из непосредственных рекомендаций, вынесенных в предыдущем докладе о ходе работы (2006 год). К этому следует добавить накопленный опыт, а также национальные и международные руководящие принципы в отношении разработки политики, программ и законодательства по поощрению гендерного равенства. Они также основываются на текущей деятельности по осуществлению государственной политики в сферах здравоохранения и образования, которые в настоящее время предусматривают более широкий набор показателей, отражающих положение женщин. Все эти факторы способствовали укреплению потенциала страны и государственных органов по изучению, сохранению и дальнейшему осуществлению программы развития по соответствующим направлениям, хотя в этой области до сих пор существует множество проблем и препятствий.

## **VII. Основные задачи страны**

58. Тот факт, что женщины до сих пор находятся в неблагоприятном положении, как это показывают имеющиеся показатели, свидетельствует о необходимости выявления основных проблем на пути укрепления гендерного равенства

и расширения возможностей женщин, особенно тех, которые находятся в неблагоприятном положении вследствие нищеты и маргинализации.

59. Следует отметить, что, хотя Гватемала в целом находится на правильном пути и стремится к реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также к обеспечению гендерного равенства, эта деятельность осуществляется слишком медленными темпами, что объясняется масштабами имеющихся проблем. Вместе с тем, хотя официальный страновой доклад (2010 год) пока находится на этапе подготовки, предварительный анализ свидетельствует о том, что стране вряд ли удастся своевременно реализовать ряд целевых показателей 2015 года.

60. Как указывалось после представления доклада 2006 года, для ускорения темпов работы Гватемале необходимо обеспечить надлежащее сочетание трех элементов: а) политика поощрения ускоренного и всестороннего экономического роста; б) совершенствование моделей распределения богатства среди населения в целях уменьшения исторически сложившегося разрыва между городскими и сельскими районами, этническими группами и мужчинами и женщинами; с) углубление и расширение политики, предусматривающей: i) охват всего населения базовыми услугами; ii) обеспечение социальной защиты всего населения; iii) принятие программ и законодательства в интересах расширения возможностей женщин; iv) принятие программ по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией.

61. Вместе с тем, невзирая на усилия нынешней администрации по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и прилагаемые ею широкие усилия для осуществления стратегий социальной защиты на территориях с наиболее высокими показателями распространенности нищеты и крайней нищеты, неблагоприятная экономическая конъюнктура последних лет в сочетании с исторически сложившимся нежеланием увеличивать налоговое бремя в стране существенно ограничивают государственный потенциал по принятию мер в интересах развития. В настоящее время и в ближайший пятилетний период эта проблема будет являться главным препятствием на пути достижения целей, сформулированных в Декларации тысячелетия.

62. Другая важнейшая задача Гватемалы заключается в необходимости укрепления технического и политического потенциала в целях обеспечения более эффективного и действенного управления процессом развития. Это означает, в частности, что необходимо создать национальные системы контроля и оценки политики и программ. Кроме того, такой процесс способствует укреплению транспарентности в сфере отчетности.

63. Другая задача в сфере обеспечения гендерного равенства на пути реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, заключается в том, чтобы уделять основное внимание тем сферам деятельности по реализации государственной политики и программ, которые имеют целью устранение проблем на пути изменения роли женщин в обществе путем эффективного расширения их возможностей. В данном случае необходимо отметить политику и программы полового и репродуктивного здоровья, борьбы с насилием в отношении женщин, укрепления их экономической свободы и независимости и ликвидации их маргинализации в сфере образования.

64. Для обеспечения эффективного управления государственной политикой необходимо решить задачу укрепления системы планирования на территориальном и отраслевом уровнях, а также укрепить механизмы межведомственной координации, занимающиеся вопросами планирования в целях согласования политики государственных расходов. Кроме того, в этой связи необходимо продолжать усилия по регулированию, согласованию и мобилизации международного сотрудничества в качестве одного из путей выполнения обязательств, предусмотренных в политической программе страны, особенно в таких важнейших аспектах, как комплексное поощрение развития в интересах женщин.

65. И наконец, необходимо уделять основное внимание правам женщин в государственной политике, законодательстве и сфере доступа к правосудию, в рамках организационных структур и в сфере административной практики, чтобы обеспечить принятие комплексных, согласованных, многоплановых и последовательных мер по борьбе с гендерным неравенством.

## Библиография

Aguilar, Ana Leticia (2005) Femicidio...la pena capital por ser mujer. En: *Diálogo* no. 44. FLACSO-Guatemala, FLACSO-Guatemala.

Chanquín, Victoria et al. (2009) Salud sexual y reproductiva ¿Qué deseo? ¿Qué decido? Un análisis del modelo de atención de salud en Guatemala. Guatemala, Medicus Mundi/REDNOVI.

Comisión Económica para América Latina (2009). Ni una más. Del dicho al hecho: ¿cuánto falta por recorrer? Chile.

Comisión para el Abordaje del Femicidio (2007) Fundamentos para la formulación de la estrategia para abordar el femicidio en Guatemala.

ENSMI (2008–2009). Principales resultados de la encuesta Nacional de Salud Materno Infantil. Guatemala, Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social/Instituto Nacional de Estadística.

ENSMI (2002). Principales resultados de la encuesta Nacional de Salud Materno Infantil. Guatemala, Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social/Instituto Nacional de Estadística.

ENSMI (1995). Principales resultados de la encuesta Nacional de Salud Materno Infantil. Guatemala, Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social/Instituto Nacional de Estadística.

Gobierno de Guatemala (2010). Informe Presidencial, segundo año de Gobierno. Guatemala.

Instituto Nacional de Estadística (2006) Encuesta Nacional de Condiciones de Vida. Guatemala.

Ibid., (2000). Encuesta Nacional de Condiciones de Vida. Guatemala.

Ibid., (2004). Encuesta Nacional de Empleo e Ingresos. Guatemala.

Ministerio de Gobernación. Policía Nacional Civil, Jefatura de Planificación, Estrategia y Desarrollo Institucional (2010).

Monzón, Ana Silvia (2009) Las mujeres en el Estado. Ponencia presentada en el Seminario “La formación del Estado en Guatemala”. Guatemala, FLACSO-Guatemala, octubre 2009.

Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia (2006) II Informe de Avances, Metas del Milenio 2006. Guatemala.

Secretaría Presidencial de la Mujer (2008) Política Nacional de Promoción y Desarrollo Integral de las Mujeres y Plan de Equidad de Oportunidades 2008–2023.

### **Веб-сайты**

<http://www.congreso.gob.gt/>

<http://www.mifamiliaprogres.a.gob.gt/>

<http://www.osarguatemala.org/marco.htm>

---